

M Ä R Z 2 0 1 7

A B U N D Z U
liebt man sich
immer und oft

ab und zu
L I E B T M A N S I C H I M M E R U N D O F T

S C H A T T E N
I M L I C H T
schaden nicht

schatten im licht
S C H A D E N
N I C H T

H I L F L O S
und kopfscheu

hilflos
U
N
D
K O P F S C H E U

bleib mir
bauchgefühlte
H A U P T F R A U
mit herz samt
unterleib

B L E I B M I R B A U C H G E F Ü H L T E
haupt
frau
M I T H E R Z S A M T U N T E R L E I B

I M H I N T E R G R U N D D E R U N T E R
W
E
L
T
wird erbgesündigt sagt der ungelogne theolog

im hintergrund der unterwelt
W I R D E R B G E S Ü N D I G T S A G T D E R U N
G E L O G N E T H E O L O G

V E R Y
G O O D
i
n
B A D
ischl

very good
I N
bad
I S C H L

N Ä H E
erfüllt
und ent
täuscht

nä
he
E R F Ü L L T
U N D
E N T
T Ä U S C H T

ich bade in der heid
E L B E
rger elbe und in kla
G E N F
urt wohn ich in genf

I C H B A D E I N D E R H E I D
elbe
R G E R E L B E U N D I N K L A
genf
U R T W O H N I C H I N G E N F

wir picknicken auf der
zielgeraden aschenbahn
G E R A D E R U N D E
fetzenfaschingskrapfen

W I R P I C K N I K
K E N A U F D E R
Z I E L G E R A D E N A S C H E N B A H N
gerade
runde
F E T Z E N F A S C H I N G S K R A P F E N

wolkenzoo
M I T
M Ä U
S E N
K R O K O
D I L E N

W O L K E N Z O O
m
i
t
mäusen krokodilen

I C H
I N V E
S T I E
R
E
tinte
i
n
schrift

ich investiere
T I N T E I N S C H R I F T

S C H Ö N E O S T E R N

zu osteren saust öfter eine oster
eigranate durch die luft
wenn sie nur den stein vorm grab
erwischt und nicht einen

zu osteren saust öfter eine oster
eigranate durch die luft
wenn sie nur den stein vorm grab
erwischt und nicht einen
E S W Ä R E Z U M W E I N E N

was ich falsch
m
a
c
h
e
M A C H T D E R
S C H L A F G U T

W A S
I C H
F A L S C H M A
C H E
macht der schlaf gut

der tief
seefisch

A

U

F

D

E

C

K

S C H A U T Z U M

H I M M E L A U F

D E R T I E F S E E F I S C H
auf deck schaut zum himmel auf

M A N N
F R A U
U N D
A
L
L E D A
Z W I
S C H E N
S I N D
maskuline
menschen

mann frau und alle dazwischen sind
M A S K U L I N E M E N S C H E N

gezielter

U M W E G

domiziler

G E Z I E L T E R

u

m

w

e

g

D O M I Z I L E R

D E R T O D
A
N
A
G
R
A
M
M
T
ende zu eden

der tod anagrammt
E
N
D E Z U E D E N

V Ö L
L I G

ach als
fragment
ist man

F E R
T I G

völlig

A C H A L S
F R A G M E N T
I S T M A N

fertig

i
n
ein
bißchen
was
E
I
N
B I S S
C H E N
O R D N U N G
B R I N G E N

I N E I N B I S S C H E N
W
A
S
ein bißchen ordnung bringen

in aller frühe
küß ich nie kühe
sondern nur
K Ä L B E R
sagte der älpler
sehr genüßlich

I N A L L E R F R Ü H E K Ü S S I C H
N I E
K Ü H E
S O N
D E R N
N U R
käl
ber
S A G
T E
D E R
Ä L P L E R S E H R G E N Ü S S L I C H

der
mor
gen
kam
ein
L
A
M
M
zum
lie
ben
wid
der

D E R
M O R
G E N
K A M
E I N
l
a
m
m
Z U M
L I E
B E N
W I D
D E R

H I E R W I R D
schuld und schande
A R T I G A R S

hier wird
S C H U L D U N D S C H A N D E
artig ars

D I E A R T I G E

hier wird
schuld und schande
K U N S T

dein schluckauf
ist
revisionistisch
mein schluckauf
ist
V I S I O N Ä R

dein schluckauf ist revisionistisch
M E I N S C H L U C K A U F I S T
V I S I
O N Ä R

D E I N S C H L U C K A U F
I S T R E V I S I O N I S T I S C H
mein schluckauf ist visionär

E S K O M M T M I R V O R
E S K O M M T M I R V O R
ich lebe schon ein zweites
mal in dieser 1 lebenszeit

es kommt mir vor
es kommt mir vor
ich lebe schon ein zweites mal
I N D I E S E R
einen lebenszeit

E I N E N L E B E N S Z E I T

es kommt mir vor
es kommt mir vor
I C H L E B E S C H O N E I N Z W E I T E S
M A L I N D I E S E R 1 L E B E N S Z E I T

wir suchen
R I C H
T U N G
Z U H A L
T E N
O H
N E D A S
Z I E L
Z U
K E N
N E N

W I R S U C H E N
richtung zu halten
ohne (mit jaspers)
das ziel zu kennen

W I R S U C H E N
richtung zu halten ohne das ziel zu kennen

Z I T A T V O N G O E T H E

laßt alle völker unter
gleichem himmel sich gleicher
habe wohlgemut erfreun

l
a
ß
t
alle völker unter
gleichem himmel
S I C H
G L E I C H E R
H A B E
W O H L G E M U T E R F R E U N

L A S S T A L L E V Ö L K E R U N
T E R G L E I C H E M H I M M E L
sich gleicher habe wohlgemut erfreun

zuweilen
wenn das silberne schiff die
W O L K E
einzeln durch die bläue zieht
so geht un
ten ein schatten über den wald

Z U W E I L E N W E N N D A S
S I L B E R N E S C H I F F
D I E W O L K E E I N Z E L N
D U R C H D I E B L Ä U E
Z I E H T
so geht unten ein schatten über
den wald

zuweilen wenn das silberne schiff
die wolke einzeln durch die bläue
z
i
e
h
t
S O G E H T U N T E N E I N
S
C
H
A
T
T E N Ü B E R D E N W A L D

emmausgraue
aschenbahn
E
R
S
T
T Ö R N T
U N S A N

E M M A U S G R A U E
A S C H E N B A H N
erst törnt uns an

A U F
D E R

am aschermittwoch beginnt der fastenlauf
auf der schädelstätte winken drei preise
wir überlassen die preise den andern und
picknicken das ein wie andre mal auf der
Z
I
E
L
G
E
R
A
D
E
N

hör
A U F
Z U
H Ö
R E N
A U F

H Ö R
aufzu
hören
A U F

H Ö R
aufzu
hören auf

hör
A U F Z U H Ö R E N
auf

it is the best way to
W R I T E
P O E T R Y
letting things come

it is
the best way to write poetry
L E T T I N G T H I N G S
C O M E

I T I S T H E B E S T W A Y
T O W R I T E P O E T R Y
letting
things come

I T I S T H E B E S T W A Y T O
write
poetry
L E T T I N G T H I N G S C O M E

I R G
E N D
W E R
gähnt
I R G
E N D
W I E

irgendwer
G Ä H N T
irgendwie

D I E P O E T I
S I E R U N G
D
E
S
B A N A L E N
in zeit und raum

die poetisierung des banalen
I N Z E I T U N D R A U M

gekreu

deu

T

sch

zigtes

G E K R E U

D E U

t

S C H

Z I G T E S

grassierendes

mordundmarter

D E U T S C H

G R A S

S I E R E N D E S M O R D U N D M A R T E R

deutsch

E
R
F O L G
I
S
T
mißlich

M I S S
E R F O L G
ist himmelswink

e
r
folg ist
M I S S L I C H

mißer
f
o
l
g
I S T H I M M E L S W I N K

L E E R
L A U F
W I R D
F O R T
gesetzt

H I E R
W I R D
S A M
L A N G
U N D
L O S
L A U T
e
x
erziert

leerlauf wird
f
o
r
t
G E S E T Z T

hier wird samlang und loslaut
E X E R Z I E R T

A
M
S E L N
L Ä R
M E N
applaus

amseln lärm
A P P L A U S

blicken vollmond
und son
ne am morgen und abend
sich an
L Ä R M E N A M
S E L N A P P L A U S

B L I C K E N V O L L M O N D U N D S O N N E
A M M O R G E N U N D A B E N D S I C H A N
lärm
amseln
a
p
p
l
a
u
s

when they
owned the
world and
N O T H I N G
S E E M E D
W R O N G

W H E N T H E Y
O W N E D T H E
W O R L D A N D
nothing
seemed
wrong

U N T R E U E R T R A U M

when they owned the world
and nothing seemed wrong

O N C E U P O N A T I M E

when

owned
the world and nothing seemed
wrong

they

O N C E U P O N A T I M E

ich
bin der mei
nung meinte
B R U N O
K R E I S
K Y

es ist alles
ganz klar und
deut
lich
S E H R K O M
P L I Z I E R T

E
S
I S T A L L E S
G A N Z K L A R
U
N
D
D E U T
L I C H
sehr kompliziert

K R E I S K Y K L I M A U N D S I N O W A T Z
sind der
meinung
daß al
les ganz klar und deutlich sehr kompliziert ist

S E I
u
n
sicht
b
a
r
u
n
sicht
b
a
r
E
R
u
n
sicht
b
a
r
S
T
E
R

unsicht
bar
B I S T
D U
E R S
T E R

U
N
S I C H T
B
A
R
b
i
s
t
du erster

W E R D E
u
n
scheinbar
u
n
scheinbar
E
R
u
n
scheinbar
S
T
E
R

als vorhang
U
N
D
M
A
U
E
R
F I E L E N

A
L
S
V O R H A N G
und mauer fie
l
e
n

A N U S M I R A B I L I S
des hochheiligen sebastian

A N N U S M I R A B I L I S
als vorhang und mauer fielen

anus mirabilis

D E S H O C H H E I L I G E N S E B A S T I A N

grau
I
N
grau

G R A U
i
n
G R A U

der wol
ken abgestuf
t
e
s
G R A U
I N G R A U

G R A U E

der wolken
abgestuftes
grau in grau

P A L E T T E

D E R W O L
K E N A B G E S T U F T E S
grau in grau

unter mei
nem hobel
W I R D
G E
H A L T
G E
S T A L T

ich hob
l
e
M Ö G
L I C H S T
N
O
B E L
I N H A L T
Z
U
F O R M

U
N
T E R
M E I N E M
H
O
B E L
wird gehalt
g
e
stalt

I C H H O B L E
möglichst nobel
inhalt zu form

H O B E L L I E D

unter meinem hobel
wird gehalt gestalt

G E
O
R
G
goe
the

georg
G O E
T H E

unter der lupe
S C H E I N T
georg goethe

U N
T E R D E R L U
P E
scheint georg goe
the

unter der lupe scheint
G E O R G G O E T H E

U N T E R D E R L U P E
ist der zahnstocher lanze
ist das streichholz bombe
ist die laus leo der löwe

R A S
nicht
raste

R
A
S
N I C H T
R A S T E
shoo
ting
star

ras
N I C H T R A S
T E

R A S N I C H T
r
a
s
te shooting star

ras nicht raste
S H O O T I N G S T A R

ras nicht
R A S T E S H O O T I N G S T A R

i
m
L
I
C
H
T

I
M
L
ich
T

I M
l
ich
t

i
m
l
I C H
t

I C H
B I N
i
m
licht

ich
bin
I M L I C H T

vom höhenrücken
gehts
zum
mee
res
busen
H I N U N T E R

V O M
M E E R
B U S E N
geht es zum hö
henrücken hinauf

ob höhenrücken oder
arschfaltentäler es
ist alles alles gut
G U T U N D G U T

V O M
H Ö H E N R Ü C K E N
G
E
H
T
S
Z U M
M E E R E S B U S E N
h
i
n
unter

vom meer

busen

G E H T S Z U M H Ö H E N

R Ü C K E N H I N A U F

O B H Ö H E N R Ü C K E N O D E R A R S C H F A L

T E N T Ä L E R E S I S T A L L E S A L L E S G U T

gut

und gut

K
O
N
Z E N T
R I E R
T E
ent
faltung

K O N
Z E N T R A
T I
O N
ent
faltet sich

konzentration
E N T
F A L T E T
S I C H

vielfälti
g
e
K O N Z E N
T R A T I O N

V I E L F Ä L
T I
G E
konzentration

konzentrierte
E
N
T
F A L T U N G

M E I S T E R

abgeschieden
und gelassen

E C K H A R T

M E I S T E R

abgeschieden

E C K H A R T

und gelassen

abgeschieden

M E I S T E R

und gelassen

E C K H A R T

abgeschieden

M E I S T E R

E C K H A R T

und gelassen

M E I S T E R

abgeschieden und gelassen

E C K H A R T

meister

A B G E S C H I E D E N U N D G E L A S S E N

eckhart

o
l
y
m
pi
er
R
O
T

O
L
Y
M
P I
E R
r
o
t

o
lym
P I
E R
R
O
T

O L Y M
pierrot

Z
U
M I T T A G
V
E
R
Z W Ö L
F E L T
olympierrot

zu mittag verzweifelt
O L Y M P I E R R O T

der zar
te schwerfälli
g
e
S O H N
des spätjahres

D E R
Z A R
T E S C H W E R F Ä L L I
G
E
s
o
h
n
D E S S P Ä T J A H R E S

der zarte schwerfällige sohn
des spätjahres
hatte sich bereits eingestellt
D E R N E B E L

der zarte schwerfällige sohn
D E S S P Ä T
J
A
H
R E S H A T
T E S I C H
B E R E I T S
E I N G E S T E L L T D E R N E B E L

D E R
Z A R T E S C H W E R F Ä L L I G E S O H N
d
e
s
spätjahres hatte sich bereits eingestellt der
nebel

D E R Z A R T E S C H W E R F Ä L L I G E S O H N
D E S
S
P
Ä
T
J
A
H
R
E
S
H A T T E S I C H B E R E I T S E I N G E S T E L L T
der nebel

K O N S T R U K

er pflegt einen
immer innigeren

T I V I S M U S

K O N S T R U K

er pflegt einen

T I V I S M U S

immer innigeren

er pflegt einen

immer innigeren

K O N S T R U K

T I V I S M U S

er pflegt einen

K O N S T R U K

immer innigeren

T I V I S M U S

er pflegt einen

K O N S T R U K
T I V I S M U S

immer innigeren

K O N S T R U K

er pflegt einen immer innigeren

T I V I S M U S

konstruk

E R P F L E G T E I N E N I M M E R I N N I G E R E N

tivismus

K A N T S

interes

wohlge

kants

kunst

fallen

seloses

K U N S T

I N T E R E S

S E L O S E S

W O H L G E

F A L L E N

kants kunst

I N T E R E S

W O H L G E

kants kunst ist

F A L L E N

S E L O S E S

K A N T S K U N S T

i
n
t
e
r
e
s
seloses wohlgefallen

kants
kunst
ist
I N
T E R E S S E L O S E S
W O H L G E F A L L E N

interes

wohlge

K A N T S K U N S T I S T

fallen

seloses

K A N T S K U N S T I S T
interesseloses wohlgefallen

poetische

W I R K
L I
C H E N
L E
B E N S

korrektur

P O E
T I S C H E

wirk
li
chen
le
bens

K O R R E K
T U R

P O E T I S C H E
K O R R E K T U R
wirklichen lebens

wirklichen lebens
P O E T I S C H E
K O R R E K T U R

P O E
T I S C H E

wirklichen lebens

K O R R E K
T U R

P O E T I S C H E

wirklichen lebens

K O R R E K T U R

P O E T I S C H E
K O R R E K T U R
wirklichen lebens
P O E T I S C H E
K O R R E K T U R

poetische

W I R K L I C H E N L E B E N S

korrektur